

銅鑼灣區農曆新年交通措施

運輸署宣佈：銅鑼灣將於農曆大除夕採取特別交通措施，以便疏導前往維多利亞公園年宵市場之人群。

由於若干道路將暫行封閉，該署發言人籲請駕車人士儘量避免駛經該區。另外，各公共交通服務將延長服務時間，及加開特別班次。

交通措施內容如下：

道路封閉

- （由二月十二日下午六時至翌晨六時）
- * 波斯富街以東之一段駱克道及波斯富街以東之一段謝斐道；
- * 敬誠街（專線小巴第二十一號線除外）；
- * 景隆街；
- * 介乎京士頓街與怡和街之一段百德新街；
- * 記利佐治街；
- * 糖街；
- * 介乎告士打道與加寧街之一段京士頓街；
- * 介乎高士威道與告士打道天橋之一段告士打道；
- * 介乎棉花路與禮頓道之一段加路連山道；及
- * 樂聲迴旋處。

其他道路封閉

- （由二月十二日下午八時至翌晨六時）
- * 介乎軒尼詩道與駱克道之一段波斯富街；
- * 介乎摩頓台與大坑道之一段銅鑼灣道（往大坑之車輛除外）；
- * 介乎帆船街與興發街之一段電氣道，及介乎電氣道與琉璃街之一段興發街（專利巴士及貨車除外）；

* 介乎天后廟道與摩頓台之一段高士威道西行線，及介乎高士威道與電氣道之一段興發街（專利巴士及專線小巴除外）。

除專利巴士及公共小型巴士外，其他車輛均不准使用以下道路：

- * 怡和街東行線；
- * 高士威道東行線；
- * 介乎禮頓道與伊榮街之一段邊寧頓街；
- * 渣甸街；
- * 介乎恩平道與渣甸街之一段啓超道；及
- * 介乎高士威道與琉璃街之一段英皇道東行線。

禁止上落客貨區

由二月十二日下午六時至翌晨六時，下列街道將劃為禁止上落客貨區：

- * 介乎摩頓台與禮頓道之一段高士威道西行線；
- * 介乎波斯富街與記利佐治街之一段軒尼詩道東行線；及
- * 摩頓台。

其他措施亦將於二月十二日下午六時至翌晨六時實施。

介乎禮頓道與恩平道之一段希慎道將改為單程東行；而啟誠街及介乎加路連山道與樂活道之一段連道均改為單程西行。

同時，車輛可由堅拿道西駛往海底隧道。

沿路克道西行車輛可右轉入馬師道。

另外，除專利巴士外，沿天樂里行駛車輛將不准右轉入軒尼詩道東行。

公共小型巴士將禁止由禮頓道駛入伊榮街，亦不准由邊寧頓街右轉入怡和街東行。

沿金鐘道及軒尼詩道往北角之車輛，可使用軍器廠街、菲林明道或馬師道之天橋，或經波斯富街、禮頓道及堅拿道西天橋。

而往大坑地區之車輛，可使用皇后大道東及司徒拔道，或經波斯富街、禮頓道、黃泥涌道及藍塘道。

沿英皇道往灣仔之車輛可使用清風街天橋，或經銅鑼灣道、摩頓台、高士威道及禮頓道。

屆時，將有特別巴士服務前往銅鑼灣：

* 過海隧道巴士第一一號A（彩虹至興發街）及一
一二號A（旺角道至興發街）由二月十三日凌晨
零時三十分至上午六時行走，單程車費為三元。

* 第八十六號（柴灣新廈街至高士威道）由二月十
二日下午八時至翌晨零時四十分行走，單程車費為
一元四角。

* 第三〇四號（華富南至高士威道）由二月十三日
凌晨零時四十五分至上午五時十五分行走，單程車
費為二元。

* 第三〇五號M（金鐘地鐵站至食街）由二月十二
日下午八時至翌晨五時三十分行走，單程車費為一
元四角。

* 第三〇八號（柴灣新廈街至高士威道）由二月十
三日凌晨零時十分至上午五時行走，單程車費二元。

附圖顯示銅鑼灣區除夕特別交通措施。

荖灣賀歲「財神」揭幕 新年燈飾隨亦開亮

布政司夏鼎基之夫人今（星期三）晚為荖灣區兩賀歲「財神」主持揭幕暨燈飾開亮按鈕典禮。今年是荖灣首次佈置農曆新年燈飾，主題為快樂與繁榮。

賀歲「財神」揭幕典禮假富華中心對開行人天橋舉行，而亮燈儀式則稍後在荖灣大會堂露天走廊舉行。

各類燈飾，包括環繞着兩個五米高「財神」的彩燈；由一千二百個五彩繽紛燈泡設計成的中國花瓶及桃花；和由七百五十個彩燈組成的豬的設計，由今日下午六時開始直至二月二十七日，每晚均會開亮。

另外，在其他主要道路、行人天橋及在青衣橋亦會分別懸掛紅色與金色燈籠、印有賀詞的彩旗及一對「北獅戲繡球」。

全部燈飾費用約九萬元，由荖灣區議會支付。燈飾開亮時間為每日下午六時至午夜。

署理荖灣高級政務專員鍾麗嫻女士今日在亮燈儀式上表示，今天的燈飾不單為荖灣增添節日氣氛，亦是象徵快樂和繁榮。

她說：「雖然在「狗」年荖灣曾發生水浸、罷工及工廠倒閉等事件，但在社區建設及社區精神方面，荖灣則有長足進展。」

除了燈飾外，區議會亦為居民安排六十多項文娛節目，包括有與電視台合辦之綜合表演、假圓玄學院舉行之花燈會、舞會、老人旅行及聚會等，而上週五開幕之第五屆荖灣藝術節亦同時提供多項高水準之表演。

綜合表演將於二月十九日下午八時假葵涌運動場舉行。免費門券由二月十六日（星期三）開始在荖灣大會堂及各諮詢處，以先到先得辦法派發，送完即止。

大埔區新春慶祝節目

為慶祝農曆新年，大埔區議會將舉辦一連串春節社區活動。

節目包括耆老千歲宴、「生活在今日的大埔」展覽會、同樂日、中樂晚會、綜合晚會、「的士高」晚會、越野定向比賽及有關大埔工業與工人生活的廣播節目等。

大埔區議會發言人說：「這些節目將於二月十八日至二十七日之間舉行，估計費用約二十八萬元。」

「區議會撥款十六萬五千元，其餘不足之數則由區內各界人士捐出。」

他續說：「往年的新春慶祝活動證實深受區內一般居民歡迎，使他們得以歡渡節日，同時促進區內居民對社區的認同及居民間的團結。」

教具製作服務處

農曆新年停開放

教育署設於九龍廣東道一八二號的教具製作服務處，將於二月十二日至十五日農曆新年假期暫停開放。

教師如有查詢，可致電該服務處（三一六六〇八八一）或視聽教育組（五一八三九二三五九）。

沙田六合村獲合法供電

沙田政務主任鄭陸山今（星期三）午為區內的六合村主持按鈕通電儀式，使該村正式獲得合法電力供應。

六合村位於大埔道沙田嶺段，約有二百名居民。為該村提供合法電力接駁之工程，始於去年年中，經數月施工，於十二月底完成。

據六合村互助委員會主席關耀輝表示，當該村未被列入合法供電寮屋名單時，村內二十六個住戶都只有非法駁電。

他說：「村民都明白非法駁電有引起火災的危險，所以有了正式電力供應後，村內所有的非法搭駁線路，都立即拆除。」

關耀輝說，獲得合法電力供應乃六合村互助委員會組成後對居民之首項重大建樹，互委會將繼續努力，為村民改善照明系統與防火設施，及提供渠道系統。

紅磡火車站巴士總站新安排

運輸署宣佈：由明日（星期四）開始，九巴五號B、七號A及十二號A三綫，將以九廣鐵路紅磡車站為終站，而不停於紅磡碼頭。

紅磡火車站巴士總站重建後，增設新的士站，共有車位三十八個，亦於明日同時啓用。

三觀塘居民救人獲嘉獎

三位觀塘區公共屋邨居民今日（星期三）獲頒贈消防事務處處長獎狀，以嘉許他們在去年十二月把一名七歲男童從焚燒中的住宅救出所表現的見義勇為及果斷精神。

獲頒獎狀的三位人士為廖富榮、梁偉及劉其添。儀式今日假油塘消防局舉行，由消防事務處九龍總區消防總長甘棟主持。

三位獲獎市民是於去年十二月三日，當藍田邨十五座十二樓一一二五室發生火警時，合力救出在室內的小童黎祥華。

事發時，該小童的母親已外出，小童獨自留在家內，可能是在床邊玩火柴及蠟燭而引致火警。因鐵門鎖上，小童無法逃出。

上述三名鄰居居民，聞呼叫聲，立即進行救援。首先，劉氏用一柄斧頭試圖破開鐵門，梁氏設法給予黎童濕衣服使他免受灼傷，而廖氏則致電消防事務處，及協助其他兩位鄰居合力把小童在消防人員抵達前救出火場。火勢稍後由消防人員撲滅。

上水坑頭村一樓宇宣佈爲危樓

建築事務監督今日（星期三）宣佈新界上水坑頭村第一段十二號爲危樓。

建築物條例執行處處長今晨發表聲明稱，該座一層高戰前樓宇係以承重磚牆、水泥牆及瓦磚屋頂建成，而屋頂以杉木作支撐。

最近觀察顯示一部份圍牆及屋頂已倒塌。雖然該座樓宇曾進行修補，但圍牆的其餘部份仍然非常脆弱及有裂痕，而支撐屋頂的其餘杉木亦已腐爛，極有再倒塌之虞，故此須將該樓宇封閉。

當局今日已在上述樓宇貼出通告，宣佈擬於本年二月二十三日上午九時三十分，在九龍地方法院申請頒發封閉令。

新界四幅官地招標承租

地政署現正招標短期承租新界四幅官地。

上述官地其中兩幅位於青衣島，另兩幅位於元朗工業區。

位於青衣的兩幅官地均只供停泊已領有牌照之貨櫃車及貨車，位於青衣大橋之西端，面積分別約一萬七千平方米及四千六百七十五平方米。

該兩幅官地的租期均先定一年，其後可按月續租。

元朗兩幅官地，其中一幅可供露天疊存空貨櫃，但不進行裝箱或搬運貨物。另一幅可作混凝土製造廠，包括製造混凝土產品及疊存碎石。

該兩幅官地均約二千三百八十七平方米，租期先定兩年，其後按季續約。

上述四幅官地的截標日期為本（二）月二十五日。

索取投標表格、通告及章程或查閱圖則者，可往香港花園道美利大廈六樓地政署或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處。同時，荃灣地政處及元朗地政處，亦分別備有關於青衣及元朗官地之投標表格、通告、章程及圖則，供索取及查閱。

新春期間注意防火

鑑於農曆新年即將來臨，防火運動宣傳委員會今日（星期三）籲請市民特別注意防火措施。

該委員會發言人說：「雖然今年冬季的濕度比正常為高，但市民仍需提防火災，尤其是於節日期間，一般家庭使用電器用具和炊具的次數較為頻密。」

他又說：「在一九八二年內，幾乎半數的火警是由於電器有毛病或處理香煙、火柴和香燭冥鏢不當所造成。」

發言人提醒市民遵守下列防火安全守則：—

- * 保持家庭電器用品性能良好。
- * 避免電掣負荷過重。
- * 使用煮食用具時必須有人看守。
- * 離家前必定要先將所有電器熄滅。
- * 將火柴及打火機放置在遠離兒童的地方。
- * 燃燒香燭和衣紙等物，必須置於金屬器皿內，並遠離易燃物品。
- * 家中應置有足夠的煙灰盅供訪客使用；清理煙灰盅時要注意煙灰及煙頭是否已熄滅。
- * 屋內任何時候都不可貯存一瓶以上之燃料，並須將其置於遠離熱源的地方。
- * 火水爐或暖爐在點着時，切勿加添燃料。
- * 經常保持走廊及樓梯暢通無阻。

他亦呼籲郊遊人士提高警覺，小心山火。

去年十至十二月期間，共有二十八人被控於郊外違例生火，罰款總數達一萬零七百元。

他說：「郊遊人士應儘量攜帶乾糧熟食，若要燒烤生火，應在指定的地點，離開前要將所有火種熄滅。」

發言人指出：任何人士在郊野公園內引致火警發生，可被罰款五千元及入獄壹年；而在其他郊外地區引致山火，則可被罰款二千元。

他同時提醒農友於焚燒農業廢物時，避免在屋宇鄰近生火，亦不宜在風勢大時燒山草。他說：「歡迎各農友向漁農處諮詢有關防火事宜，該處將儘力提供協助和意見。」

懲教署捐贈電腦予復康院

懲教署今日（星期三）捐贈一小型電腦系統設備予觀塘戴麟趾夫人復康院，作為該署對本港各類社會服務的一項貢獻。

該小型電腦是由該署體育會於去年舉行的秋季賣物會籌得之部份款項所購置。

在該院舉行的一項移交儀式中，懲教署體育會主席黎明基代表該會致贈該電腦設備予復康院院長何鑑存醫生。

何院長對懲教署的捐贈表示謝意，並表示該系統設置後，所有病人的病歷紀錄將會電腦化。

何院長說：「此系統可更佳及更快地提供病人資料，並對日後的研究工作及長遠的策劃相當有用。同時，對處理院內的會計帳項及物料管理方面很有幫助。」

此外，黎明基並私人捐贈一個大水族缸予復康院，而懲教署官員會所更送贈七十多條魚，及在魚缸前加設防撞欄以防被輪椅碰撞。現時，該魚缸放置在復康院飯堂內供病人欣賞。

戴麟趾夫人復康院是由香港復康會轄下一個執行委員會管理，可容八十名男、女病人，其中大部份為成年人。

該院為病人提供廣泛復康治療，其工作目標是使留醫的傷殘者得到細心照顧及治療，使能在最短期間內恢復能力，然後重返社會施展其長。

本年一月進行按季業務統計結果

政府統計處今日（星期三）發表一九八三年一月份進行的按季業務統計結果。

該項統計是以約八百家足以代表本港經濟體系內各行各業的工商機構為對象。統計處向此等機構查詢有關一九八二年第四季的業務狀況，以及一九八三年第一季的業務展望。

統計結果顯示，整體來說，製造業機構在去年第四季的业务繼續有下降趨勢。自一九八一年最後一季起，製造業機構的业务大致頗為不利，而且對業務展望繼續悲觀。

建造業機構在去年第四季的業務，繼第三季所呈報的衰退後，報告再顯著下降，這與在上次調查中該等機構較早時之預料相符。

至於批發及零售業、酒樓及酒店業機構在第四季的業務，大部份由於季節性因素而有所改善。

其他服務行業機構的业务狀況僅有極輕微的改善，而與上次調查中該等機構所預期有具體改善的情況不符。

製造業、建造業、批發及零售業、酒樓及酒店業的機構對一九八三年第一季的业务展望仍然悲觀。然而，其他服務行業的機構則預期業務有若干改善。

在製造業內，衣着、紡織品、印刷及鐘錶各行業機構的业务在一九八二年第四季有若干改善，但預料一九八三年第一季的业务會轉劣。

在塑膠、電機及電器用品與電子業內，接受調查的機構業務顯著下降，並預料一九八三年第一季的一般業務狀況仍然不佳。

在建造業內，接受調查的機構在一九八二年第四季
業務相當惡劣，並預料業務下降趨勢肯定會持續至一九
八三年第一季。

批發及零售業的機構報稱在去年第四季的業務有若干
改善，但預料本年第一季的業務下降。

至於酒樓及酒店業，主要由於季節性因素，其業務在
去年第四季有所改善，但接受調查機構預料其本年第一
季的業務轉劣。

關於其他服務行業機構在第四季的業務，一般來說，
未及如前所預用者，尤其是銀行業，其業務轉劣，與它
們所預用有改善的期望相反。

至於運輸業業務則祇有溫和改善；展望一九八三年第
一季的業務，這行業的機構預料業務可維持去年第四季
時的業務水平。

一般而言，業務訂單不足、匯率不定及本地同業間之
價格競爭，均為製造業在一九八二年第四季所遇到的主
要問題，而該等問題預料在一九八三年第一季持續。在製
造業行內，業務訂單不足均為第四季及八三年第一季最顯著的
問題，而該問題在金屬製成品及塑膠工業特別嚴重。

除業務不足外，衣着、紡織品、金屬製成品及電子行
業亦面對匯率波動的問題。

衣着行業方面，在第四季仍有熟練工人短缺的問題，
且預料在八三年首季持續。

在建造業方面，本地同業間彼此的價格競爭及業務合
約不足為第四季的主要問題，預料問題會延續至八三年首季。至
於批發及零售業方面，接受調查的機構為匯率波動、價
格競爭及業務不足為該行業在第四季及八三年首季的主
要問題。而酒樓業面臨日趨顯著的問題則為職工流動率
高、價格競爭及業務不足。酒店業接受調查的機構則繼
續顯示，價格競爭是該行業在第四季及八三年首季的主
要問題。

統計處稱，在蒐集資料時已盡量減少時間上的滯差。調查的結果基本上旨在提供參考資料，以便就目前本港之經濟情況作出快捷的評估。

接受調查的機構被問及，以它們的看法，在過去一季，一般業務情況及營業力運用方面，與前一季比較，是否為「改善」、「保持不變」或「轉劣」。它們並被問及在下一季情形是否會「改善」、「保持不變」或「轉劣」。接受調查機構之參差意見，均編製成表及加以分析。調查報告亦包括一項有關各經濟行業之機構所遭遇及預料會遭遇之業務問題，並按機構之大小類別，分析所提供之意見。

統計處指出，進行這種性質之調查，在闡釋結果時應要審慎，因為要確定接受調查機構的過去及將來之觀點符合基本趨勢之程度是困難的。

一九八二年第四季按季業務情況統計報告書，包括調查結果之分析及統計表，已分發給曾經參與是項調查之機構及其他商業團體；而市民亦可到中區郵政總局大廈政府刊物銷售處購買該報告書，每份售價三元。

有關按季業務統計的詳細資料，可向統計處國民收入科查詢。（電話：五十四二三四〇一）。

美國務卿拜訪港督

美國國務卿舒爾茲今日（星期三）午間拜訪港督，其後由港督設午宴招待。

陪同舒爾茲的有東亞及太平洋區事務助理國務卿胡福茲、副助理國務卿舒史明及美國駐港總領事李文。

（以下鄧蓮如議員奉委為香港貿易發展局主席新聞稿已於昨（星期二）晚九時經由傳真機發出，現特補刊於今日（星期三）新聞公報內，以留紀錄。）

鄧蓮如議員奉委貿易發展局主席

政府發言人今日（星期二）宣佈：港督已經委任鄧蓮如議員，繼簡悅強爵士，由一九八三年四月一日起出任香港貿易發展局主席。

鄧女士自一九七六年以來一直為立法局議員，並於去年受委任為行政局議員。她亦為土地供應特別委員會主席、菲臘牙科醫院董事局主席及香港中文大學司庫。她亦為若干管理局及委員會，包括紡織業諮詢委員會之委員，及倫敦之貿易政策研究中心委員會成員。鄧女士由一九六六至一九七九年為貿易發展局時裝節委員會委員，及一九七六年為該委員會主席。

鄧女士為太古有限公司董事、太古洋行有限公司負責貿易之行政董事，並為太古集團屬下若干其他公司之主席或董事。她亦為香港地下鐵路公司及香港上海滙豐銀行之董事。

政府發言人評論及鄧女士受委任一事時說，鄧女士之公共服務及其商界事業，意味着她以對香港廣泛的知識及以實際貿易經驗來出任其新職位。